

Irurtzunen, bi mila eta hamabiko martxoaren 27an, bigarren deialdian, arratsaldeko zortzi terdiak direnean, Udalbatzarrako gela okupatuta zegoelako ordu hori arte, ezohizko Bilkura egitearren Irurtzango Udaleko Udalbatza, legeak agintzen duen moduan deituta, Batzar-gelan elkartu da Juan Jose Iriarte Vitoria alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Jon Joseba Beguiristain Jauregui  
Antonio García García  
José Javier Sarasola Gorriti  
Francisco Goikoetxea Arbizu,  
Miren Eskarne Urteaga Zubia.  
Iñaki Razkin Barandiaran  
Felix Javier Mendia Villanueva  
Luis Enrique de la Calle Moreno

Saray Ongay Garcia eta Jesús Pacho Lobato Zinegotziek ez zuten parte hartu, aipatu bigarrena arazo medikuak direla eta.

Eta Idazkaria naizen hau, Concepcion Lopetegi Olasagarre.

### **1.- 2012ko URTERAKO AURREKONTUEI HASIERAKO ONESPENA EMATEA.**

Alkateak dio proposamen honek Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpena duela. Baite, BILDU Taldeak honako enmendakinak aurkeztu dituela:

1.- Nafarroa Oinez eta Herri Urrats-i dirulaguntza gehiago ematea proposatzen dute.

Hori dela eta, Alkateak dio dauden aukerak aztertu dituela eta hori lortzeko kontutan hartu behar dela Aisialdia talderari emateko aurrekontutan zegoen

En Irurtzun, siendo las veinte horas y treinta minutos del día 27 de marzo de dos mil doce, en segunda convocatoria debido a que la sala estaba ocupada hasta ese momento, se reúne en la Sala de Sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar Sesión extraordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Juan José Iriarte Vitoria, con la asistencia de los siguientes Concejales@:

Jon Joseba Beguiristain Jauregui  
Antonio García García  
José Javier Sarasola Gorriti  
Francisco Goikoetxea Arbizu,  
Miren Eskarne Urteaga Zubia.  
Iñaki Razkin Barandiaran  
Felix Javier Mendia Villanueva  
Luis Enrique de la Calle Moreno

No asisten l@s concejales Saray Ongay García y Jesús Pacho Lobato, éste último por motivos médicos.

Asistidos por mí la Secretaria, Concepción Lopetegi Olasagarre.

### **1.-APROBACION INICIAL DEL PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2012.**

El Alcalde indica que la propuesta de presupuestos cuenta con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda y que el grupo municipal de BILDU ha presentado las siguientes enmiendas a la misma:

1).-Propone incrementar el importe de las subvenciones a Nafarroa Oinez y a Herri Urrats.

Ante ello, el Alcalde indica que, analizadas las posibilidades existentes, se indica que si bien inicialmente estaba prevista una subvención de 1.000 euros al grupo

diru-laguntza 1.000 eurokoa zela, baina beraiekin hitz egin ondoren, nahiko izango dela 500 euroko diru-laguntza.

Horren ondorioz, Nafarroa Oinez eta Herri Urratsi, diru-laguntza aurreikusita 600 eurokoa izan arren, 850 euroko bana igotzea posible dela.

2.- Proposatzen dute Ze Berri aldizkairari diru-laguntza eman ordez, Bierrik aldizkariari ematea, honen egoera ekonomikoa oso latza dela kontutan hartuz gero.

Alkateak dio Ze Berri aldizkariaren gastuak ordaintzeko akordioa aspaldikoa dela eta ez bada diru-laguntza ematen, Uharte Udalak, koordinatzaile lanak egiten duena, kalteturik agertuko dela eta hori ezin dela onartu.

Hori dela eta, Ze Berri aldizkariari 800 euroko diru-laguntza ematea proposatzen du, aurreikusita baino gutxiagorik.

Dio, baita, kontutan hartu dela urtean zehar, bai eukara iskasteagatik eta baita euskara bultzatzeko aurreikusita dauden kopurutik zihuraski diru soberan egongo delako, soberan dagoen guztia Bierrik aldizkariari diru-laguntza emango diola Udalak.

Hortik aparte, Alkateak dio Atakondo Eskolan lanak egiteko finantzatzeko diru-laguntzaren deialdia onartu duela Gobernuak eta Nafarroa osorako diru gutxi dagoela. Baina gure lanetarako %70 diru-laguntza lortzen bada, aurrekontuan oraindik ere geldituko dela diru soberan.

De la Calle Moreno zinegotziak dio aurrekontuan agertzen direla 3 partida egoitzen garbiketarako egiteko eta galdetzen du honen arrazoiari buruz.

Alkateak erantzuten dio diruhartzaileak, irizpide kontableak direla eta, eremu

Aisialdia, tras consultar con dicho grupo, se concluye que es suficiente una subvención de 500 euros.

En su consecuencia, las subvenciones a Nafarroa Oinez y a Herri Urrats, que inicialmente estaban previstas en 600 euros a cada uno de ellos, se pueden subir a 850 euros a cada uno.

2).- Propone que la subvención prevista para la revista Ze Berri se dé a la revista Bierrik, dada la mala situación económica de ésta.

El Alcalde dice que la decisión de participar en los gastos de la revista Ze Berri fue aprobada hace mucho tiempo y que si se suprime la subvención a la misma, se perjudica al Ayuntamiento de Huarte, que es quien coordina la revista.

Por ello propone que la subvención sea de 800 euros, menor de la prevista inicialmente. Dice que también que a lo largo del año puede que las partidas previstas para el aprendizaje y para el fomento de euskera sean menores que las previstas en el presupuesto y que todo lo que sobre de las mismas se dará a la revista Bierrik como subvención.

Por otro lado, el Alcalde indica que ya se han convocado las subvenciones para las obras que se van a hacer en el colegio Atakondoa. Que el importe para todas las subvenciones para toda Navarra es muy pequeño, pero que si subvencionan al Ayuntamiento con el 70% del presupuesto quedaría un remanente de lo previsto en el presupuesto.

El concejal De la Calle Moreno dice que en el presupuesto hay 3 partidas diferentes para la limpieza de locales y pregunta por qué.

El Alcalde le contesta que por razones contables, el interventor ha imputado cada

bakoitzari jarri dio eragiten dion garbiketaren gastua, baina garbiketaren kopuru osoa iazko bezalakoa dela.

De la Calle Moreno zinegotziak dio aurrekontuari alegazioak aurkeztu nahi zituela, baina inongo eragina izango ez dutenez, ez ditu aurkeztuko.

Baita dio beti leporatzen zaiola "eskumeko" aurrekontua proposatzen duela, eta beraren ustez ez daude ez eskumeko ezta ezkerreko aurrekontuak.

Diru-laguntzak direla eta, gehiegikeria dela uste du, eta diruhartzaileak ere horrela esan zuen txosten batean, orain dela asko.

Horren ondorioz, dio bere taldeak aurrekontu hauen kontra emango duela botoa.

Alkateak dio diruhartzailea Udalaren teknikari bat dela eta ez kudeatzaile bat. Kudeaketa Udalari dagokiola, eta ez hori bakarrik, baita nola inbertitu behar duen diru sarrerak eta nola antolatu nahi duen herria. Jarraitzen du esaten Udalarako oso garrantzitsua dela diru-laguntza ematea herrian dauden eta oso lan garrantzitsua egiten dituzten taldeei. Taldeko partaide gehienak bolondresak direla, lan egiten dutela dirurik jaso gabe eta gainera, azkeneko urtetan ez zaizkio diru-laguntza igo. Diru-laguntza aurrekontuen % txiki bat dela dio ere.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne Urteaga Zubia, Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran eta Felix Javier Mendia Villanuevaren adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren

parte de los gastos de limpieza a las áreas a las que afecta, pero que la suma total es la misma que la del año anterior.

El concejal De la Calle Moreno dice que quería proponer alegaciones o enmiendas al presupuesto, pero que como no van a tener ninguna eficacia, no las va a proponer. Además, se le acusa siempre de proponer un presupuesto de derechas, cuando los presupuestos no son ni de derechas ni de izquierdas.

Añade que, en relación con las subvenciones, considera que son excesivas y que el propio interventor y lo informó así hace tiempo.

Por ello, su grupo va a votar en contra de estos presupuestos.

El Alcalde le contesta que el interventor es un técnico del Ayuntamiento, pero no un gestor y que al Ayuntamiento le corresponde no solo la gestión, sino decidir de qué modo va a invertir sus ingresos y organizar el pueblo. Que para este Ayuntamiento es importante subvencionar a grupos de distinto tipo que hacen una labor fundamental en el pueblo. Que la mayoría de sus miembros son voluntarios que no cobran nada y que además, durante los últimos años no se les ha subido nada la subvención y ésta representa un porcentaje pequeño del total del presupuesto.

Sometido el asunto a votación, con las modificaciones señaladas y con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, personal y régimen interno, el Pleno, con los votos a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran y Felix Javier Mendia Villanueva y el voto en contra del concejal Enrique de la Calle Moreno, adopta el

kontrako botoarekin, honako akordioa hartzen du:

“ 2012 urterako aurrekontuei hasierako onespena eman”

## **2.-2012 URTERAKO PLANTILLA ORGANIKOARI HASIERAKO ONESPENA.**

Alkateak dio proposamena Pertsonalego Batzordearen aldeko irizpidea duela.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne Urteaga Zubia, Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran eta Felix Javier Mendia Villanuevaren adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren abstentzioarekin, honako akordioa hartzen du:

“ 2012 urterako plantilla organikoari hasierako onespena eman”

## **3.- KIROL TALDEEI DIRU-LAGUNTZA EMAN**

Alkateak dio proposamen hau Kirol Batzordearen aldeko irizpidea duela.

Alkateak dio, orain proposatzen dena zera dela: Kirol Taldeei aurreikusita dagoen aurrekontuetatik % 50 orain ematea eta beste % 50 irailan ematea.

Kirol jarduerentzat aurreikusita dagoen diru-laguntza, berriz, jarduerak egiten dutenean eta gastuen egiaztapenak aurkezten dituztenean emango direla.

siguiente acuerdo:

“ Aprobar inicialmente el presupuesto del Ayuntamiento para el año 2012”.

## **2.- APROBACION INICIAL DE LA PLANTILLA ORGANICA PARA EL AÑO 2012.**

El Alcalde indica que la propuesta cuenta con el Dictamen favorable de la Comisión de personal.

Sometido el asunto a votación, y con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, personal y régimen interno, el Pleno, con los votos a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran y Felix Javier Mendia Villanueva y la abstención del concejal Enrique de la Calle Moreno, adopta el siguiente acuerdo:

“ Aprobar inicialmente la plantilla orgánica del Ayuntamiento para el año 2012.”

## **3.-SUBVENCION A GRUPOS DEPORTIVOS.**

El Alcalde dice que esta propuesta ya se analizó en la Comisión de Deportes y que cuenta con su Dictamen favorable.

El Alcalde dice que lo que se propone ahora es aprobar el 50% de la subvención prevista a los grupos deportivos y que el 50% restante se abonará a partir de septiembre. Que las subvenciones previstas para actividades deportivas concretas se aprobarán cuando se realicen y justifiquen los gastos de las mismas.

Afera bozkatuta, eta Kirol Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne Urteaga Zubia, Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran eta Felix Javier Mendia Villanuevaren adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren kontrako botoarekin, honako akordioa hartzen du:

“Aipatzen diren talde hauei honako dirulaguntza ematea:

Irurtzun Pilota Eskola: 2.900 €  
Bi Aizpe Pilota Eskola: 1.450 €  
Xota futbol sala Eskola: 3.800 €  
Xota profesionalak : 2.700 €  
Irurtzun Saskibaloia Taldea: 500 €  
Pistones Taldea: 200 €”

#### **4.- AISIALDIA TALDEARI DIRULAGUNTZA EMATEKO ONESPENA.**

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne Urteaga Zubia, Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran eta Felix Javier Mendia Villanuevaren adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren kontrako botoarekin, honako akordioa hartzen du:

“ Aisialdia Taldeari 500 euroko dirulaguntza ematea”.

#### **5.- MUSIKA ESKOLAKO BARNE ARAUDIAREN ALDAKETAREN ONESPENA.**

Sometido el asunto a votación, y con el Dictamen favorable de la Comisión de Deportes, el Pleno, con los votos a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran y Felix Javier Mendia Villanueva y el voto en contra del concejal Enrique de la Calle Moreno, adopta el siguiente acuerdo:

“ Aprobar las siguientes subvenciones, a los grupos y cantidades que se indican:

Escuela de pelota Irurtzun: 2.900 €  
Escuela pelota Bi Aizpe: 1.450 €  
Escuela futbol sala Xota: 3.800 €  
Xota profesionales: 2.700 €  
Club baloncesto Irurtzun: 500 €  
Club Pistones: 200 €”

#### **4.-APROBACION DE LA SUBVENCION AL GRUPO AISIALDIA.**

Sometido el asunto a votación, y con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, personal y régimen interno, el Pleno, con los votos a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran y Felix Javier Mendia Villanueva y el voto en contra del concejal Enrique de la Calle Moreno, adopta el siguiente acuerdo:

“ Aprobar la subvención al grupo Aisialdia, por importe de 500 euros”.

#### **5.-APROBACION DE LA MODIFICACION DEL REGLAMENTO DE LA ESCUELA DE**



Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran eta Felix Javier Mendi Villanuevaren adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren abstentzioarekin, honako akordioa hartzen du:

“Musika Eskolako langilegoarekin hitzarmena onartzea. Hitzarmenaren epea 2012ko abendu arte izango da”.

#### **10.- GALDERA-ERREGUAK**

Ez dago galderarik

Aztergai gehiagorik ez dagoela, eta arratsaldeko zortziak direnean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren Akta jaso, eta horren Egiatzapena egiten dut.

Jon Joseba Beguiristain Jauregui, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Francisco Goikoetxea Arbizu, Iñaki Razkin Barandiaran y Felix Javier Mendi Villanueva y la abstención del concejal Enrique de la Calle Moreno, adopta el siguiente acuerdo:

“ Aprobar el Convenio.-Pacto con el personal de la Escuela de Música para un ámbito temporal hasta el día 31 de diciembre de 2012”

#### **10.-RUEGOS Y PREGUNTAS:-**

No se formula ninguna.

No habiendo más temas que tratar y siendo las veintiun horas, el Presidente levanta la Sesión de la que extendiendo la presente Acta que, como Secretaria, Certifico.